

**Годовой отчет  
за 2010. год**

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ

 **HELIOS** GROUP

  
**HELIOS**

В центре  
внимания ...

БУДУЩЕЕ



КЛИЕНТЫ



РОСТ



ПРИБЫЛЬНОСТЬ

## Содержание

1. Общая информация	4
2. Основные финансовые показатели за 2010 год	8
3. Важные события в 2010 году	10
4. Письмо председателя Правления	12
5. Отчет Наблюдательного совета	16
6. Цели и задачи на 2011 год	19
7. Стратегия и миссия	20
8. Helios Group на родине и за рубежом	22

## 1. Общая информация

### Виды деятельности Helios Group

- Консультации по вопросам коммерческой деятельности и управления
- Деятельность холдингов
- Производство грунтовок, лакокрасочной продукции, шпатлевок и печатных красок
- Оптовая торговля химическими продуктами
- Розничная торговля лакокрасочной и другой химической продукцией
- Производство крахмала и крахмальных продуктов
- Производство клеев промышленного и бытового назначения

Головной компанией корпорации Helios Group является компания HELIOS, Sestavljeno podjetje za kapitalske naložbe in razvoj, d. d. (сокращенное наименование: HELIOS Domžale, d. d.).

**Юридический адрес:**  
Količevo 2, p.p. 127, 1230 Domžale

Внесена в судебный реестр под номером 061/10446900 в окружном суде г. Любляна.

Код деятельности: 74.14  
Регистрационный номер компании: 5043158  
Идентификационный налоговый номер: 11436077  
Номер операционного счета: SI56 02300-0014845089

**Акционерный капитал:**  
Акционерный капитал компании составляет 11 694 732 евро. Капитал распределяется на 278 446 обыкновенных именных акций номинальной стоимостью 42 евро каждая.

Телефон: +386 1 72 24 000  
Факс: +386 1 72 24 040  
Адрес электронной почты: info@helios.si  
Веб-сайт: www.helios-group.eu

### Органы управления и руководства

#### Правление компании Helios Domžale, d. d.:

Председатель:	Урош Славинец
Заместитель председателя:	Марко Вреск
Заместитель председателя:	Бранко Паш
Члены Правления:	Алеш Клавжар Алеш Скок

#### Исполнительные директора производственных программ:

**Лойзе Ленчек**  
покрытия для дорожной разметки

**Игор Млакар**  
покрытия для металла

**Божидар Пангершич**  
искусственные смолы

**Алеш Скок**  
декоративные покрытия

**Мийя Ступица**  
покрытия для деревообрабатывающей промышленности

**Даша Томазин**  
порошковые покрытия

**Петер Зупан**  
покрытия для ремонтной окраски

#### Наблюдательный совет Helios Domžale, d. d.:

**Представители акционеров:**

Председатель:	Симон Здолшек
Заместитель председателя:	Антон Юргец, доктор химического
Члены совета:	Александр Кокот Эвген Ликл Душан Зазиял

**Представители работников:**

Члены:	Божидар Борчник Томаж Кумер Иванка Поляншек
--------	---

## Компании, входящие в состав корпорации HELIOS Domžale d. d. Group

Корпорация Helios Group включает следующие компании:

	Участие в собственности %
<b>Словения</b>	
HELIOS, Tovarna barv, lakov in umetnih smol Količevo, d. o. o. <sup>1</sup>	100,00 %
HELIOS, Kemična tovarna Domžale, d. o. o.	100,00 %
BELINKA BELLES, d. o. o., Любляна	100,00 %
BELINKA KEMOSTIK, d. o. o., Камник	100,00 %
MAVRICA, Trgovsko podjetje z barvami in laki, d. o. o., Любляна <sup>2</sup>	100,00 %
CHROMCOM, Inženiring, vzdrževanje in meritve, d. o. o.	99,59 %
<b>Болгария</b>	
HELIOS BULGARIA, Ltd.	66,67 %
<b>Босния и Герцеговина</b>	
HELKOS, Voje i lakovi, d. o. o., Сараево	60,00 %
HELAKOR, d. o. o., Тузла	50,00 %
CHROMOS Voje i lakovi, d. o. o., Мостар <sup>3</sup>	89,85 %
<b>Черногория</b>	
HG TRADE CRNA GORA, d. o. o., Чрна Гора	100,00 %
<b>Чешская Республика</b>	
CHEDO, Spol. s r. o., Угерске-Градиште	50,12 %
<b>Хорватия</b>	
HELTRADING, d. o. o., Зарреб	70,08 %
CHROMOS, Voje i lakovi, d. d., Зарреб	89,85 %
COLOR TRADE, d. o. o., Риека	99,90 %
BELINKA HRVATSKA, d. o. o.	100,00 %
METAKEM, d. o. o., Лудбрег	100,00 %
<b>Италия</b>	
HELIOS ITALIA, S. p. A., Гориция	100,00 %
<b>Венгрия</b>	
HELIOS PANNONIA, Kft, Сольнок	100,00 %

<sup>1</sup> 4 января 2010 года компания COLOR, Industrija sintetičnih smol, barv in lakov, d.d., Медводе, слилась с компанией HELIOS, Tovarna barv, lakov in umetnih smol Količevo, d.o.o. и прекратила свое существование в качестве независимого юридического лица.

<sup>2</sup> Вследствие реорганизации торговой сети в Словении в 2011 году, компания розничной торговли Mavrica была переименована в компанию HGtrade, d.o.o., Словения.

<sup>3</sup> Вследствие реорганизации каналов распределения товародвижения в Боснии и Герцеговине компания Chromos Mostar будет переименована в HG Trade BH, d. o. o.

	Участие в собственности %
<b>Македония</b>	
HELIO-HEM, d. o. o., Скопье	50,00 %
<b>Нидерланды</b>	
ZVON, b. v. (в стадии ликвидации)	50,00 %
<b>Польша</b>	
HELIOS POLSKA, Sp. z o. o., Остров Велькопольский	97,65 %
<b>Румыния</b>	
HELIOS COATINGS, S. r. l., Брашов	81,82 %
<b>Россия</b>	
ОАО «ОДИЛАК», Одинцово	82,33 %
ООО «ХЕЛОРС», Москва (в стадии ликвидации)	51,00 %
ЗАО «ОДИХЕЛ», Одинцово	51,00 %
ООО «ХЕЛМОС», Москва	98,00 %
<b>Словакия</b>	
HELIOS SLOVAKIA, s. r. o., Жилина	76,12 %
<b>Сербия</b>	
ZVEZDA-HELIOS, a. d., Горный Милановац	77,13 %
DUGA IBL, a. d. Белград	49,84 %
DCB HELIOS, d. o. o., Белград	100,00 %
BELFIN, d. o. o., Белград	100,00 %
BELINKA, d. o. o., Белград (в стадии ликвидации)	100,00 %
<b>Турция</b>	
HG TRADE ISTANBUL, Ticaret İthalat İhracat Limited Şirketi, Стамбул	100,00 %
<b>Украина</b>	
ООО «АВРОРА», Черкассы	100,00 %
ООО «СИКОЛОПС», Киев	75,00 %

**Основные группы продуктов и программы продаж корпорации Helios Group**

**Другие программы**

Покрытия широкого применения и строительные покрытия — декоративные покрытия

Лакокрасочные материалы для судов

Покрытия для авторемонтной окраски

Клеи

Отделочные покрытия для автомобильной промышленности — серия для автомобилей

Крахмалы и модифицированные крахмалы

Защитные покрытия для металлов

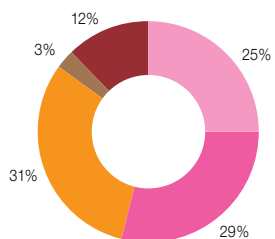
Отделочные покрытия для деревообрабатывающей промышленности

Промышленности покрытия для дорожной разметки

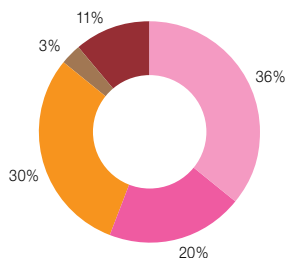
Порошковые покрытия

Искусственные смолы


Структура по регионам в 2010 г. — доходы



Структура по регионам в 2010 г. — объемы



- Страны бывшей Югославии
- Страны СНГ
- Страны ЕС
- Другие страны
- Словения



# ИНВЕСТИРОВАНИЕ В БУДУЩЕЕ

## **Центр “Авторемонт” / Количево, Домжале**

Инвестиционная стоимость: 4 миллиона евро

Эксплуатационная площадь: 2400 м<sup>2</sup>

Эта инвестиция поможет нам увеличить удельный вес продукции компании в обороте существующих рынков и завоевать новые рынки с помощью продукции новых поколений.

## 2. Основные финансовые показатели за 2010 год

### HELIOS Group

		2010 год	2009 год	2008 год	Показатель	
		3	2	1	3/2	2/1
Чистый доход от продаж	в тыс. евро	301,155	266,287	353,911	113	75
EBITDA - операционная прибыль перед амортизацией	в тыс. евро	20,094	23,203	28,169	87	82
EBIT операционная прибыль	в тыс. евро	6,588	10,394	15,599	63	67
Чистая прибыль за отчетный период	в тыс. евро	2,460	2,802	2,720	88	103
Добавочная стоимость <sup>1</sup>	в тыс. евро	77,682	82,252	92,892	94	89
Капитал	в тыс. евро	201,750	200,671	202,351	101	99
Среднее количество сотрудников на основании оплаченных рабочих часов		2542	2815	2899	90	97
Доля операционной прибыли в доходе от продаж	в %	2,2%	3,9%	4,4%		
Доля чистой прибыли в доходе от продаж	в %	0,8%	1,1%	0,8%		
Чистая прибыль на акционерный капитал	в %	1,2%	1,4%	1,3%		
Чистый доход от продаж на одного сотрудника	в евро	118480	94603	122080	125	77
Добавочная стоимость на одного сотрудника	в евро	30561	29221	32043	105	91
Доля капитала в структуре пассивов	в %	54,1%	55,5%	54,0%		

<sup>1</sup> Добавленная стоимость = (Операционный доход ± изменение в стоимости товарно-материальных запасов) – Стоимость материалов, изделий и услуг – Другие операционные расходы (долгосрочные резервы, другие операционные расходы).

### Helios Group

#### Результаты продаж

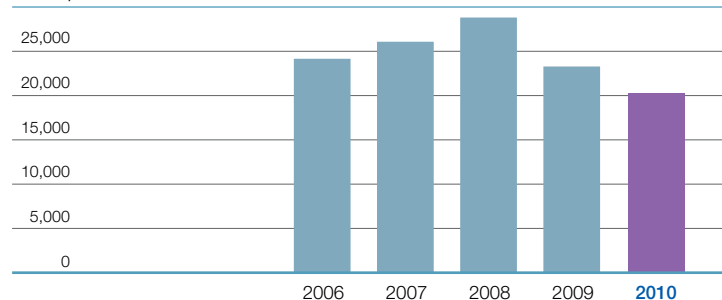
в тыс. евро / в тоннах



### Helios Group

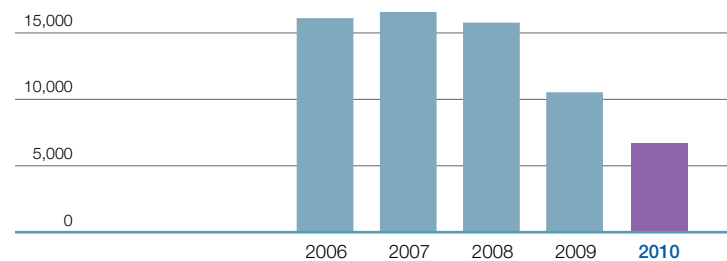
#### EBITDA — операционная прибыль до амортизации

в тыс. евро



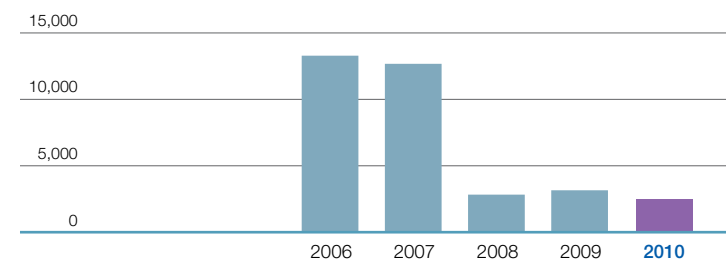
### Helios Group EBIT — операционная прибыль

в тыс. евро



### Helios Group Чистая прибыль

в тыс. евро



### Акции компании Helios Domžale, d. d.

		2010 год	2009 год	2008 год	Показатель	
		3	2	1	3/2	2/1
Капитал	в тыс. евро	138,825	139,169	140,494	100	99
Балансовая стоимость акций <sup>1</sup>	в евро	498,40	498,86	502,83	100	99
Средняя единая цена за одну акцию	в евро	338,94	391,94	1.121,11	86	35
Стоимость hdog акций по состоянию на 31 декабря	в евро	310,10	367,80	526,00	84	70
Брутто-дивиденд на одну акцию	в евро	0 <sup>2</sup>	0	0		
Прибыль на акционерный капитал	в %	-15,70	-30,10	-67,00		
Прибыль с дивидендов	в %	0,00	0,00	0,75		
Общая прибыль	в %	-15,70	-30,10	-66,25		
Количество акций		278,446	278,446	278,446	100	100

<sup>1</sup> Балансовая стоимость акций = (Капитал – Стоимость резервов на собственные акции) / (Количество акций – Собственные акции).

<sup>2</sup> План на 2010 год.

### 3. Важные события в 2010 году

- В начале 2010 года, а именно 4 января 2010 года, компания HELIOS, Tovarna barv, lakov in umetnih smol Količevo, d.o.o. приобрела компанию Color из города Медводе, которая в связи с этим прекратила свое существование в качестве независимого юридического лица.
- На 1 января большинство операций и производственных процессов в компаниях Helios TBLUS и Helios Domžale, d.d. были переведены в новую информационную систему SAP.
- Вместе со шведской компанией Torda мы изъяли 49 процентов акций из совместного предприятия Torda-Zvezda в городе Горный Милановац.
- В конце марта компания Helios TBLUS приняла участие в международной выставке оборудования и технологий безопасности дорожного движения и транспортной инфраструктуры Intertraffic, которая проходила в Амстердаме, Нидерланды. На выставке нами были представлены покрытия для горизонтальной разметки дорог.
- В апреле корпорация Helios Group приняла участие в международной выставке MosBuild в Москве, крупнейшей строительной и интерьерной выставке Северо-Восточной Европы. Нами были представлены торговые марки Belinka и Odilak. В апреле мы также участвовали в строительной выставке SEEBBE в Белграде, Сербии, где мы экспонировали продукцию торговой марки Helios, уделяя особое внимание теплоизоляционной системе Spektra.
- В 2010 году мы успешно участвовали в национальных проектах и проектах ЕС согласно договорам с нашими партнерами: два инвестиционных проекта по разработкам (ИПР), стратегический научно-иссле-

довательский проект (СНИП) и два центра передовых технологий (полимерные материалы и технологии, наноматериалы и нанотехнологии).

- Мы сотрудничали с министерством охраны окружающей среды и территориального планирования в рамках проекта по восстановлению местных колодцев, и с целью сохранения чистоты словенских вод в конце июня мы выбрали еще пять колодцев для восстановления, финансируемого из экологического фонда компании Helios.
- В начале сентября компания Helios TBLUS подписала договор со Словенским банком экспорта и развития на получение долгосрочного кредита сроком на 10 лет на сумму 20,5 миллиона евро для финансирования проекта разработки систем смешивания на водной основе.
- В ноябре компания Helios TBLUS опубликовала список восьми образовательных программ на 2009 и 2010 гг., финансируемых экологическим фондом компании Helios для сохранения чистоты словенских вод.
- В ноябре корпорация Helios Group, в частности компания Helios TBLUS, удостоилась престижной награды им. Пуха в области изобретений, новаторских разработок и применения научных достижений на практике. Награда им. Пуха относится к самым высоким государственным наградам в области научных исследований. В сотрудничестве с Национальным химическим институтом мы разработали новые, уникальные покрытия для поглотителей солнечного излучения с улучшенными свойствами. Кроме того, компания Helios TBLUS получила Серебряную награду Торгово-промышленной палаты Словении за новаторство своих модифицированных

аминосиланом пигментов для спектрально-селективных покрытий, методы подготовки и внедрение проектов по производству лакокрасочной продукции.

- 25 ноября мы открыли учебный центр для подготовки специалистов по оформлению фасадов, покраске и настилу паркета на заводе Zvezda-Helios в городе Горный Милановац. Это наш второй учебный центр по подготовке специалистов в Сербии.
- Мы основали компанию HG Trade Makedonija с целью реализации изделий широкого применения корпорации Helios Group на рынке БЮР Македонии.
- С целью расширения наших рынков мы также основали компанию HG Trade Črna gora в Черногории в 2010 году.
- Мы основали компанию HG Trade Istanbul в Турции (в первую очередь компания будет фокусироваться на реализации авторемонтных покрытий для ремонтной окраски Helios).
- В 2010 году мы также успешно прошли ежегодное внешнее оценивание системы управления качеством по стандарту ISO 9001 и системы экологического менеджмента по стандарту ISO 14001 в компаниях Helios TBLUS, Belinka Belles, Zvezda-Helios Gornji Milanovac и Chromos Zagreb (оценивание с целью повторной сертификации по ISO 9001).
- В 2010 году мы организовали нашу третью конференцию по охране окружающей среды, а также первую финансовую конференцию для всех компаний Helios Group.
- На своем декабрьском заседании Совет директоров продлил срок пребывания Уроша Славинца в должности председателя правления компании Helios Domžale, d.d. еще на пять лет.

#### События, произошедшие по окончании отчетного периода

- 2011 год начался в компании Helios TBLUS с энергичной инвестиционной кампании. 19 января 2011 года мы запустили три новых инвестиционных проекта на общую сумму в 14 миллионов евро: центр покрытий для ремонтной окраски и завод по производству покрытий на водной основе в Количево возле Домжале, а также центр покрытий для металлов в городе Преска возле Медводе.
- В начале 2011 года мы реорганизовали свою торговую сеть в Словении. Мы основали компанию HGTrade d.o.o., через которую на рынках Словении будут реализовываться все торговые марки декоративных покрытий корпорации Helios Group.
- Мы столкнулись с проблемами, касающимися нашего крупнейшего акционера — холдинга ZVON ENA Holding, d.d., объявившего о своем банкротстве.
- Компания розничной торговли Chromos Mostar слилась с компанией P&R Čapljina и получила новое название HG Trade BH.

# СВОБОДА МЫСЛИ

## **Сектор развития / Количево, Домжале**

За последние годы в корпорации Helios Group существенно увеличился объем разработок новых материалов. Это является нашим конкурентным преимуществом и перспективой для развития.



## 4. Письмо председателя Правления

Уважаемые акционеры!

2010 год был труден, полон неопределенности и тяжелых испытаний, требующих от правления и всех других акционеров осмотрительного и рационального управления. Мы были вынуждены пересмотреть свое мировоззрение и установить новую систему ценностей, в которой более важную роль будет играть сплоченность руководства, сотрудников и владельцев. Мы сосредоточили свое внимание на экономической эффективности и интенсификации процессов разработки, делая акцент на творческих способностях и новаторстве наших сотрудников.

После длительного периода успешного развития и роста прошедший год был для корпорации Helios Group менее результативным. Конечно же, главная причина этого кроется в спаде, постепенно распространившегося во второй половине 2009 года на все важные рынки, на которых ведет свою деятельность корпорация Helios Group. В 2010 году на некоторых рынках наблюдалось незначительное оживление, в то время как другие все еще были охвачены кризисом. Кроме того, мы столкнулись с серьезным кризисом на рынке сырья, который оказался чрезвычайно неустойчивым. Возможно, поставленные на 2010 год цели были слишком амбициозными, но мы стремились их достичь, в основном, посредством квартальных программ снижения затрат, попыток улучшить продажи и ускоренной реструктуризации, направленной на обеспечение будущего роста корпорации Helios Group.



Урош Славинец  
Председатель Правления

За 2010 год чистый доход от продаж корпорации Helios Group составил 301 155 000 евро, что на 13 процентов выше, чем в 2009 году, и на 6 процентов превышает годовой план. Мы сравнительно удовлетворены ростом продаж. На наши продажи продолжают влиять нестабильное состояние рынка в Словении и Юго-Восточной Европе. Во второй половине 2010 года состояние рынков в Словении и Хорватии существенно ухудшилось. Но несмотря на продолжающийся экономический кризис, мы успешно удерживаем позиции компании на наших ключевых рынках.

Операционная прибыль составила 6 588 000 евро, что на 3 806 000 евро ниже, чем в 2009 году, когда она составила 10 394 000 евро. В доходах от продаж операционная прибыль составляет 2,2%. Однако следует подчеркнуть, что на размер операционной прибыли в 2009 году частично повлияли другие доходы, связанные с продажей излишнего имущества.

Доля затрат на материалы в чистых доходах от продаж составила 57 %, что выше по сравнению с предыдущим годом (49 %). В основном, на результат повлияло повышение цен сырья, особенно во второй половине 2010 года. В последнем квартале 2010 года доля затрат на материалы в чистом доходе от продаж составила 64 %; в последнем квартале 2009 года эта доля составляла 54 %, что явно свидетельствует о снижении прибыльности.

Расходы по услугам выросли на 20 % по сравнению с тем же периодом прошедшего года, при этом в структуре расходов их доля составила 12 %, что соответствует такому же уровню предыдущего года. Большая часть расходов по услугам является результатом роста транспортных расходов в связи с высокими ценами на нефть, а также рекламных и других маркетинговых расходов.

В 2010 году в более чем 30 компаниях корпорации Helios Group в 14 странах работало 2542 сотрудника.

В 2010 году трудовые затраты были на 3 процента выше затрат, указанных в финансовых отчетах за 2009 год. Следует отметить, что в связи с кризисом большинство словенских промышленных предприятий перешло в 2009 году на сокращенное рабочее время в соответствии с правительственными постановлениями.

Среднее число сотрудников было на 10 индексных показателей ниже, чем среднее число за предыдущий год. Доходы от продаж на одного сотрудника возросли на 25 %, в то время как добавочная стоимость на одного сотрудника возросла на 5 %.

Отчасти доходы от продаж на одного сотрудника возросли за счет увеличения цен, но увеличение добавочной стоимости также свидетельствует об улучшении производительности. Мы оцениваем уровень образования сотрудников как соответствующий нашим требованиям. Из общего количества сотрудников в 2010 году 31 процент сотрудников имели высшее образование и 39 процентов — среднее образование, что несомненно позволяет нам достигать целей, поставленных для конкретных коммерческих функций. Все компании группы признают важность обучения и дальнейшей подготовки. В следующем году мы активизируем перемещение персонала между компаниями группы и таким образом создадим единую организационную структуру, что позволит обмениваться передовым опытом.

Чистая прибыль корпорации Helios Group составила 2 460 000 евро, что на 12 % ниже, чем в 2009 году.

Показатель невысокий и является отражением продолжающейся кризисной ситуации, чрезвычайного роста цен на стратегическое сырье и консервативного метода корпорации Helios Group в учете показателей деятельности.

Балансовые финансовые показатели корпорации Helios Group свидетельствуют о том, что

стоимость ее активов в 2010 году увеличилась на 11 595 000 евро и составила 373 145 000 евро. При этом доля долгосрочных активов составила 45,1 %, а доля краткосрочных — 54,5 %.

Несмотря на 13-процентный рост продаж, запасы увеличились на 30 процентов в результате закупки больших объемов сырья в связи с проблемами с поставкой и постоянным ростом цен. Несмотря на это, время оборота запасов снизилось на 4 % по сравнению с 2010 годом.

В 2009 году в связи с ослаблением платежной дисциплины заказчиков и на основе стандартов бухгалтерии корпорации в разделе оборотных средств была осуществлена переоценка отчислений на сумму 5 622 000 евро. В 2010 году сумма таких переоценок была ниже и составила 2 773 000 евро.

На конец 2010 года сумма долгосрочных финансовых вложений составила 18 187 000 евро, что в абсолютном выражении на 15 процентов, или 3 152 000 евро, меньше, чем в 2009 году.

Финансовое состояние корпорации стабильно; доля капитала в балансовом пассиве составляет 54,1 процента, что выше, чем заданная доля, определенная в нашей стратегии.

Доля кредиторской задолженности (долгосрочной и краткосрочной) в балансовом пассиве составляет 30 процентов, по сравнению с 30,5 процента в 2009 году.

В 2010 году мы получили долгосрочный кредит на сумму 20 405 000 евро в Словенском банке экспорта и развития на финансирование проекта разработки систем смешивания на водной основе, используемых при производстве покрытий для ремонтной окраски. Это позволило нам обеспечить оптимальную схему финансирования корпорации Helios Group.

Одной из первых мер, принятых в начале кризиса в 2009 году, было ограничение капиталовложе-

ний в то, что было абсолютно ненужным. В 2010 году мы немного ослабили ограничения на капиталовложения и выделили на инвестирование на 40 % больше средств, чем в предыдущем году. В 2010 мы завершили наше инвестирование в исследовательско-образовательный центр для потребностей разработки и маркетинга покрытий для ремонтной окраски. Новый центр имеет современные технологии для разработок и научных исследований, а также самые передовые технологии для практического применения. Данное капиталовложение нацелено на увеличение наших долей рынка и позволяет корпорации эффективно конкурировать с глобальными игроками. Для улучшения организации в области производства покрытий для металлов в эксплуатацию был введен новый административный объект на заводе в Преска, который в будущем будет использоваться как центр по разработке, производству и реализации покрытий для металлов. Также в Количево был введен в эксплуатацию новый завод по производству водорастворимых покрытий. Этот завод является важным шагом в приведении наших покрытий в соответствие с новым природоохранным законодательством. Мы начали строительство нового завода по изготовлению водорастворимых красок в Горном Милановаце. Это капиталовложение было осуществлено как часть нашей стратегии по реорганизации и оптимизации деятельности наших компаний в Сербии, которая началась с закрытия нашего промышленного предприятия в Белграде. Благодаря созданию нового распределительного центра в Жилинском крае для распределения продукции в Словакии мы сделали значительный шаг вперед в этой сфере.

В корпорации Helios Group знают, что капиталовложения в науку, разработку и инновации во всех сферах нашей деятельности имеют крайне важное значение для достижения долгосрочной конкурентоспособности и успеха. Поэтому в условиях текущего экономического кризиса мы активизировали нашу исследовательскую деятельность. В прошедшем году мы улучшили

условия для исследовательской работы наших коллег. С открытием новых секторов развития в городах Количево и Преска мы приобрели новое передовое научно-исследовательское оборудование. Мы внедрили несколько стратегических проектов и разработали новые высококачественные изделия на основе безвредных для окружающей среды материалов и технологий. Таким образом, мы оправдываем ожидания наших клиентов и соблюдаем строгие требования, установленные европейским законодательством. Мы добились успехов в области разработок во многом благодаря сотрудничеству со внешними партнерами — научными организациями и промышленными компаниями. Совместно с нашими партнерами мы принимали участие в нескольких национальных и европейских проектах по разработке и успешно привлекли средства из европейских структурных фондов. Одним из результатов такого сотрудничества является разработка покрытий для солнечных элементов, что дает нам значительное преимущество в мировой конкурентной борьбе. За эту успешную инновацию двое из наших коллег были удостоены премии им. Пуха. Эта высочайшая национальная награда является подтверждением того, что корпорация Helios находится в числе самых инновационных компаний Словении и что в некоторых сферах деятельности мы можем стать одним из главных действующих лиц на экономическом рынке.

2010 год был самым тяжелым за десятилетие в вопросе, касающемся сырья. Вдобавок к увеличению цен на сырье, которое мы пережили ранее, мы столкнулись с полным разрушением связи между спросом и предложением, которое будет оказывать длительное влияние на связи в химической промышленности. Мы столкнулись с необычайными трудностями ввиду нехватки большого количества видов сырья и проблемами с их обеспечением для производства и поддержанием непрерывных поставок нашим клиентам. В связи с плохими финансовыми результатами в 2009 году большое количество

преимущественно европейских предприятий химической промышленности прекратило производство и вследствие этого наличие материалов не могло удовлетворить возрастающий спрос на них. Преимущественно это специальные используемые в лакокрасочной промышленности химические продукты, для которых тяжело найти замену. Благодаря хорошим отношениям с поставщиками и нашей политике закупок, рассчитанных на длительное время, мы сумели в некоторой степени уменьшить кризис, вызванный нехваткой сырья. Однако предотвратить чрезвычайный рост цен было невозможно, и это существенно повлияло на наши коммерческие результаты.

Все компании корпорации Helios Group уделяют особое внимание TQM (всеобъемлющему управлению качеством). Надежным фундаментом для превосходства в коммерческой деятельности всех промышленных предприятий корпорации Helios Group являются системы управления качеством, созданные и сертифицированные в соответствии с требованиями международного стандарта ISO 9001. Согласно стандарту корпорация должна проводить внутреннее и внешнее оценивание системы, и в 2010 году мы смогли успешно это осуществить. Вдобавок к выполнению требований вышеуказанного стандарта, корпорация также внедряет все дополнительные принципы относительно доступности и потребностей и обеспечивает надлежащую интеграцию других внедренных систем и процессов. Целенаправленное управление, которое систематически совершенствуется, на протяжении нескольких лет активно внедрялось в компаниях Helios Group. Несмотря на это, в данную область еще требуется вложить огромный труд.

В соответствии с руководящими указаниями, установленными в стратегии корпорации, мы также стремимся унифицировать нашу деловую культуру и достичь взаимодействия для максимального улучшения наших коммерческих ре-

зультатов в 2011 году. Мы продолжим объединение приобретенных компаний и сосредоточим нашу энергию на их интеграции в систему корпорации.

В 2011 году мы уделим особое внимание одиннадцати проектам, направленным на достижение значительных структурных изменений. Нам необходимо сузить ассортимент продукции, усовершенствовать систему управления цепочками поставок, реорганизовать системы распределения в некоторых странах, продолжить специализацию отдельных промышленных предприятий, улучшить производительность, усовершенствовать существующую систему стимулирования, пересмотреть теперешнюю организацию корпорации и осуществить другие меры для улучшения прибыльности корпорации Helios Group в будущем.

Я хотел бы воспользоваться возможностью и поблагодарить членов Наблюдательного совета за все их предложения, проекты и поддержку в управлении деятельностью в предыдущем году и в создании стратегии развития корпорации Helios Group.

Я также хотел бы поблагодарить всех своих коллег и всех сотрудников Helios Group за их вклад в достигнутые результаты и пригласить всех их продолжить свой преданный труд.

**Урош Славинец**  
Председатель Правления



Министр экономики, Дарья Радич, магистр естественных наук, и Урош Славинец, президент Наблюдательного совета Helios Group, на открытии центра ремонтной окраски 19 января 2011 г.

# ИНВЕСТИРОВАНИЕ В БУДУЩЕЕ

**Промышленное предприятие по  
производству покрытий на водной  
основе / Количево, Домжале**

Инвестиционная стоимость:  
7,5 миллиона евро

Эксплуатационная площадь: 3500 м<sup>2</sup>

Сосредоточив производство покрытий  
на водной основе на одном предприятии,  
мы улучшим экономическую  
эффективность производственного  
процесса и уровень качества.



## 5. Отчет Наблюдательного совета



**Симон Здолшек**  
Председатель Наблюдательного совета

На протяжении 2010 года Наблюдательный совет компании Helios Domžale, d.d. координировал деятельность компании Helios Domžale, d.d. Наблюдательный совет был ознакомлен с деятельностью компании, важными событиями деловой жизни и выполнением общестратегических и деловых директив, определенных законодательством, Правилами процедуры Наблюдательного совета и Уставом компании.

Наблюдательный совет состоит из восьми членов и действует в следующем составе:

**Симон Здолшек,**  
председатель Наблюдательного совета

**Антон Юргец,**  
доктор химического машиностроения,  
заместитель председателя Наблюдательного совета

**Александр Кокот,**  
член Наблюдательного совета

**Эвген Ликл,**  
член Наблюдательного совета

**Дуан Зазиял,**  
член Наблюдательного совета

**Иванка Поляншек,**  
член Наблюдательного совета — представитель работников

**Томаж Кумер,**  
член Наблюдательного совета — представитель работников

**Божидар Борчник,**  
член Наблюдательного совета — представитель работников

Внутри Наблюдательного совета в нижепречисленном составе действует аудиторский комитет, назначенный в соответствии с законом о компаниях и правилами процедуры Наблюдательного совета:

**Антон Юргец,**  
доктор химического машиностроения, председатель аудиторского комитета (заместитель председателя Наблюдательного совета)

**Иванка Поляншек,**  
член аудиторского комитета (член Наблюдательного совета)

**Катарина Празник,**  
внештатный член аудиторского комитета

## Мониторинг и координация деятельности компании

В 2010 году Наблюдательный совет собирался на четыре регулярных заседания, а именно 16 апреля, 30 июля, 3 ноября и 17 декабря. Заочные заседания не проводились.

На основании подготовленных Правлением документов Наблюдательный совет контролировал результаты коммерческих операций и сравнивал их с предыдущими периодами и бизнес-планом. Таким образом, Наблюдательный совет директоров изучал информацию о тенденциях сбыта по отдельным программам и регионам, а также ситуацию относительно рынков закупок. Он также имел доступ к финансовым отчетам. Наблюдательный совет также контролировал состояние рынков стратегического значения для коммерческих операций компании. Члены Наблюдательного совета активно участвовали в заседаниях, высказывая свое мнение, делаясь проектами и предложениями.

В анализе рассматриваемых сфер деятельности участвовали не только члены правления, но и другие специалисты. Таким образом, правление дало возможность Наблюдательному совету проводить мониторинг коммерческих операций и финансового состояния компании и ее активов на должном уровне. Это дает повод считать, что сотрудничество с правлением было реализовано правильно.

На заседании Наблюдательного совета в конце 2009 года, правление представило бизнес-план на 2010 год и стратегический план корпорации Helios Group на 2010—2013 гг. После обсуждения, в ходе которого были внесены дополнительные предложения, Наблюдательный совет

одобрил оба документа и уполномочил правление осуществлять свои фундаментальные задачи, реализацию которых Наблюдательный совет контролировал на протяжении 2010 года. В феврале 2010 года для правления и избранных членов Наблюдательного совета директоров было организовано дополнительное совещание по стратегическим вопросам.

На своем заседании 16 апреля Наблюдательный совет утвердил годовой отчет за 2009 год, одобрил отчет аудиторов, принял предложение о 16-м общем собрании акционеров компании Helios Domžale, d.d. Он также ознакомился с результатами текущей деятельности. Вдобавок к обычной повестке дня общее собрание акционеров, прошедшее 18 июня 2010 года (ознакомление с годовым отчетом и отчетом Наблюдательного совета, решение о распределении подлежащей распределению части чистой прибыли и вознаграждение членов правления и Наблюдательного совета за выполненную работу, а также назначение аудитора), также приняло решение о внесении поправок к уставу компании и о разрешении на покупку собственных акций. На общем собрании предложенные решения были приняты.

На своем заседании в июле Наблюдательный совет рассмотрел полугодовые результаты коммерческой деятельности корпорации и самые значительные результаты деятельности крупных дочерних компаний. Наблюдательный совет ознакомился со сложной ситуацией на рынке сырья, о которой правлению было известно с начала финансового года. Наблюдательный совет обязал правление подготовить полугодо

вые отчеты для всех других видов хозяйственной деятельности и ускорить консолидацию материальных затрат корпорации.

Ноябрьское заседание 2010 года Наблюдательного совета проводилось в дочерней компании Chromos BiL в Загребе. Компания Chromos подготовила для Наблюдательного совета подробную презентацию своей деятельности. Правление сообщило Наблюдательному совету о деятельности в первых трех кварталах и предварительные подсчеты за 2010 год. Совету директоров сообщили о двух новых компаниях розничной торговли в Черногории и Турции, основанных с целью расширения и роста рынков сбыта.

На своем заседании 17 декабря 2010 года Наблюдательный совет назначил г-на Уроша Славинца председателем правления Helios Domžale, d.d. с наделением его полномочиями на пять лет, начиная с 8 июля 2011 года. Затем Наблюдательный совет рассмотрел бизнес-план на 2011 год и ознакомился с основными проектами. После исчерпывающего обсуждения, в ходе которого были внесены дополнительные предложения и сделаны критические замечания, Наблюдательный совет одобрил оба документа и выразил свою поддержку правлению. Наблюдательный совет также одобрил фундаментальные принципы правления, направленные на воплощение видения и миссии корпорации Helios Group.

На каждом из своих заседаний и в ходе всех обсуждений Наблюдательный совет также рассматривал выполнение принятых решений и уделял много внимания мерам по улучшению

показателей хозяйственной деятельности и прибыльности операций, увеличению производительности и оптимизации всех расходов. Он ознакомился с важными событиями хозяйственной деятельности и выполнением общестратегических и коммерческих директив, поскольку члены Наблюдательного совета осознают, что эффективное управление ведет к открытому диалогу относительно информации о задачах, анализа результатов, понимания причины действий и влияния на окружающую среду.

На каждом из своих заседаний Наблюдательный совет ознакомился с отчетом аудиторского комитета, представляемого его председателем, Антоном Юргецом, доктором химического машиностроения. Обычно аудиторский комитет собирался за день до заседаний Наблюдательного совета.

В 2010 году аудиторский комитет собирался на четыре регулярных заседания, а именно 14 апреля, 29 июля, 2 ноября и 16 декабря. Комитет рассматривал вопросы, входящие в его компетенцию согласно законодательству и правилам процедуры аудиторского комитета. Помимо квартальных отчетов и годового отчета, аудиторский комитет также рассмотрел поправки к правилам деятельности отдела внутреннего аудита, права и обязанности отдела внутреннего аудита и ознакомился с отчетом отдела. Он уделил особое внимание рассмотрению договора между аудитором и компанией. На своем последнем заседании в декабре аудиторский комитет ознакомился с бизнес-планом компании на 2011 год и с планом аудиторского комитета по проведению аудитов на следующий финансовый год.

### Принятие годового отчета корпорации Helios Group и компании Helios Domžale, d.d. за 2010 год и мнение Наблюдательного совета об аудиторском отчете

В апреле 2010 года правление компании представило Наблюдательному совету для принятия проверенный годовой отчет за 2010 год. Наблюдательный совет рассмотрел его на своем регулярном заседании 20 апреля 2010 года.

Годовой отчет корпорации Helios Group и компании Helios Domžale, d.d. был составлен аудиторской компанией Ernst & Young из города Любляна. Аудиты также были проведены во всех дочерних компаниях корпорации Helios Group. Аудиторская компания подтвердила сводный годовой отчет корпорации Helios Group и компании Helios Domžale, d.d. за 2010 год.

Аудиторский комитет Наблюдательного совета рассмотрел годовой отчет за 2010 год и аудиторский отчет с письмом руководству и представил Наблюдательному совету свои оценки и замечания.

На основании подробного рассмотрения годового отчета за 2010 год и финансовых отчетов с рассмотренными аудитором уточнениями Наблюдательный совет установил, что отчет был подготовлен четко, прозрачно, в соответствии с положениями Закона о компаниях и действующими нормами бухгалтерского учета. Наблюдательный совет директоров также рассмотрел и одобрил аудиторский отчет. Годовой отчет является правдивым и честным представлением активов, пассивов, финансового положения и результатов деятельности и отражает объективную картину развития деятельности и коммерческого положения корпорации Helios Group и компании Helios Domžale, d. d.

Наблюдательный совет принял годовой отчет корпорации Helios Group и компании Helios Domžale, d. d. за 2010 год.

Наблюдательный совет утвердил распределение подлежащей распределению чистой прибыли, находящееся в компетенции правления и Наблюдательного совета, и вместе с правлением сформулировал предложение о распределении подлежащей распределению чистой прибыли в соответствии с положениями Закона о компаниях и Уставом компании.

Наблюдательный совет предлагает, чтобы на основании принятия общим собранием резолюции о распределении подлежащей распределению чистой прибыли, оно присудило правлению и Наблюдательному совету вознаграждение за выполненную ими в 2010 году работу.

### Заключение

Наблюдательный совет оценивает, что, принимая во внимание ненадежное и тяжелое состояние отечественного и мирового рынков в 2010 году, правление компании Helios Domžale, d. d. и Наблюдательный совет действовали компетентно и ответственно как по отношению к владельцам, так и по отношению к сотрудникам.

Наблюдательный совет предлагает общему собранию акционеров присудить вознаграждение правлению за его деятельность в 2010 году.

От имени всех членов Наблюдательного совета директоров я хотел бы поблагодарить правление и всех сотрудников Helios Group за их успешную работу и пожелать им успехов в 2011 финансовом году.



**Симон Здолшек**  
Председатель Наблюдательного совета

# СВОБОДА МЫСЛИ

## **Сектор развития / Количево, Домжале**

В Секторе развития корпорации Helios Group работает более 220 сотрудников, от техников-лаборантов до инженеров, а также магистров и докторов наук.

Разработка новых изделий осуществляется совместно с научными институтами и университетами. Мы принимаем участие в национальных и европейских проектах по разработкам.



## 6. Цели и задачи на 2011 год

**Бизнес-план компании Helios Domžale, d.d. на 2011 год был утвержден Наблюдательным советом компании на заседании 17 декабря 2010 года. Принимая во внимание неустойчивое экономическое положение и прогнозы, руководство компании будет регулярно контролировать выполнение поставленных на 2011 год целей. В 2010 году мы столкнулись с чрезвычайным ростом цен на сырье. Эта тенденция продолжается в 2011 году и усложняется ограниченным наличием некоторых основных видов сырья. В случае возникновения непредвиденного внешнего влияния руководство подготовит редакцию бизнес-плана.**

Мы планируем, что чистый доход от продаж составит 326 миллионов евро.

Мы ожидаем роста всех программ, кроме программы лакокрасочных материалов для яхт и других судов (в соответствии с нашей стратегией мы постепенно прекращаем программу по изготовлению лакокрасочных материалов для судов). Мы ожидаем существенного роста продаж в странах ЕС и республиках бывшего Советского Союза.

Мы планируем увеличить затраты на материалы и услуги на меньшую, чем рост продаж, сумму. Амортизационные расходы составят 4 процента от продаж. Исходя из этих предположений, на 2011 год запланирована чистая прибыль от деятельности на сумму 6,5 миллиона евро.

Мы достигнем цели по увеличению прибыльности деятельности, что в связи с незначительным

уровнем роста дохода потребует эффективного управления расходами. Запланированная прибыль от деятельности перед амортизацией составляет 26,4 миллиона евро.

В 2011 году мы продолжим выполнение стратегии удержания 50 % доли капитала в структуре пассивов.

### Фундаментальные принципы и цели:

- Мы будем ориентироваться на устойчивое экономическое развитие в гармонии с окружающей средой, главным принципом которого является равновесие между экономическими, экологическими и социальными потребностями современного мира без ограничения возможностей для развития будущих поколений. Большое внимание будет уделяться заботе об окружающей среде и здорové населения.

- С приобретением новых компаний мы начали работать в различных культурных, законодательных и экономических условиях, поэтому мы сосредоточим наше внимание на унификации нашей деловой культуры.
- Мы будем ориентироваться на увеличение удельного веса нашей продукции на основных рынках. Мы выйдем на новые рынки только с продукцией с самой высокой добавочной стоимостью. На новых приобретенных предприятиях мы сосредоточим наше внимание на технологически специализированном производстве лакокрасочных изделий и достижении значительного удельного веса продукции на рынках, где мы уже присутствуем.
- Мы продолжим отказываться от программ, не являющихся стратегически важными для нашей корпорации, и от собственности, которая не является необходимой для нашей деятельности.
- Мы продолжим реорганизацию корпорации, принимая во внимание изменения, требуемые в связи с ростом и консолидацией.
- Мы продолжим процесс специализации производственных линий, а при необходимости продолжим объединение производственных единиц.
- Мы продолжим оптимизировать организацию научно-исследовательской деятельности корпорации Helios Group. Мы выделим 3%-ную долю чистого дохода от продаж на научно-исследовательские работы.
- Мы продолжим реструктуризацию наших программ на пути к экологически чистому производству лакокрасочных изделий.
- Мы продолжим стандартизацию и унификацию показателей и будем искать замену для нашего сырья.
- Мы увеличим добавочную стоимость на одного сотрудника и улучшим производительность. Производительность всех участников корпорации должна ускоренными темпами приблизиться к производительности материнской компании. Материнская компания должна сократить разрыв в производительности по сравнению с передовыми мировыми производителями лакокрасочных изделий.
- Мы внедрим позаимствованную структуру торговых марок на уровнях корпорации и компаний.
- Мы снизим количество изделий и оптимизируем количество торговых марок.

### Факторы, которые повлияют на деятельность корпорации «Helios Group» в 2011 году:

- Рынки Юго-Восточной Европы: низкий экономический рост; хотя некоторые экономики проявляют признаки оживления.
- Доля продаж безвредных для окружающей среды изделий быстро увеличится на большинстве наших традиционных рынков.
- После чрезвычайного роста в 2010 году цены на сырье продолжают тенденцию роста в 2011 году. Существуют проблемы с наличием некоторых видов сырья. Мировые политические факторы повлияют на цены нефти.
- Мы ожидаем дальнейшей нагрузки от роста зарплат и связанного с этим увеличения трудовых затрат на одного сотрудника вследствие роста инфляции и соответствующего роста потребительских цен.

## 7. Стратегия и миссия

### Стратегия

Занять место среди десятки передовых производителей лакокрасочных изделий в Европе.

### Миссия

Разработка и реализация рациональных решений с учетом потребностей потребителей и качественных изделий, которые улучшают внешний вид и продлевают эксплуатационную пригодность.

Высокие деловые качества и успешность, стабильность экономических показателей роста предприятия и осуществление ожиданий акционеров: владельцев, работников предприятия, деловых партнеров, а также общественности.

Ответственное отношение к используемым ресурсам с целью охраны окружающей среды и обеспечения ведения деятельности с заботой о настоящем и будущем поколении.

Статус солидного и уважаемого в деловом мире предприятия, которым гордятся не только наши работники, но и страна в целом.

# ИНВЕСТИРОВАНИЕ В БУДУЩЕЕ

**Центр развития ЛКМ для металлов /  
Преска, Медводе**

Инвестиционная стоимость:  
2,5 миллиона евро

Эксплуатационная площадь: 1270 м<sup>2</sup>



## 8. Helios Group на родине и за рубежом

### СЛОВЕНИЯ

• **HELIOS Sestavljeno podjetje za kapitalske naložbe in razvoj, Domžale, d. d.**

Сокращенное наименование:  
HELIOS Domžale, d. d.

Адрес: Količevo 2, p. p. 127  
1230 Domžale

Председатель правления: Урош Славинец  
Зам. Председателя правления:  
Марко Вреск, Бранко Паш  
Член правления: Алеш Клавжар, Алеш Скок

T: +386 1 72 24 000  
F: +386 1 72 24 040  
E: info@helios.si  
Сайт: [www.helios-group.eu](http://www.helios-group.eu)

• **HELIOS Tovarna barv, lakov in umetnih smol Količevo, d. o. o.**

Адрес: Količevo 65  
1230 Domžale

Директор: Марко Вреск

T: +386 1 72 24 000; 72 24 300  
F: +386 1 72 24 310  
E: info@helios.si  
Сайт: [www.helios.si](http://www.helios.si)

**Вид деятельности:** выпуск лакокрасочных материалов и искусственных смол

• **HELIOS Kemična tovarna Domžale, d. o. o.**

Адрес: Količevo 100  
1230 Domžale

Директор: Зала Лемич Ораш

T: +386 1 72 24 000; 72 24 600  
F: +386 1 72 24 620  
E: info@helios.si

**Вид деятельности:** выпуск крахмала и продукции на его основе, а также клеев

• **BELINKA BELLES, d. o. o.**

Адрес: Zasavska cesta 95  
1001 Ljubljana

Директор: Здравко Кремпл

T: +386 1 588 62 99  
F: +386 1 588 63 03, 588 62 07  
E: info-bl@belinka.si  
Сайт: [www.belinka.si](http://www.belinka.si)

**Вид деятельности:** выпуск лакокрасочных материалов для защиты и декора древесины

• **BELINKA KEMOSTIK, d. o. o.**

Адрес: Molkova pot 10  
1241 Kamnik

Директор: Матяя Зоре

T: +386 1 830 37 50  
F: +386 1 830 37 69  
E: kemostik@belinka.si

**Вид деятельности:** выпуск клеев промышленного и бытового назначения

• **BELINKA PERKEMIJA, d. o. o.**

Адрес: Zasavska cesta 95  
1001 Ljubljana

Директор: Боян Кос

T: +386 1 588 62 99  
F: +386 1 588 63 03, 588 62 63  
E: info-pk@belinka.si

**Вид деятельности:** выпуск неорганических базовых химикалий

• **CHROMCOM, inženiring, vzdrževanje, meritve, d. o. o., Domžale**

Адрес: Količevo 90  
1230 Domžale

Директор: Янез Разборшек

T: +386 1 72 24 700, 72 24 7 01  
F: +386 1 72 24 710  
E: info@helios.si

**Вид деятельности:** инжиниринг, обслуживание, измерения

• **HGtrade, trženje barv, d. o. o.**

Адрес: Zasavska cesta 95  
1231 Ljubljana-Črnuče

Директор: Томаж Заложник

T: +386 1 72 98 200  
F: +386 1 72 98 225  
E: info@mavrica.si  
Сайт: [www.hgtrade.si](http://www.hgtrade.si),  
[www.mavrica.si](http://www.mavrica.si)

**Вид деятельности:** торговля оптом и в розницу лакокрасочной продукцией и прочими химическими средствами

• **PPG-HELIOS, družba za trženje avtomobilskih premazov za prvovgradnjo, d. o. o.**

Адрес: Količevo 65  
1230 Domžale

Директор: Стефан Лиленкамп

T: +386 1 72 24 000, 72 24 739  
F: +386 1 72 24 740, 72 24 750  
E: info@helios.si

**Вид деятельности:** торговля с ЛКМ для автомобильной промышленности

### БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

• **HELKOS, Boje i lakovi, d. o. o., Сараево**

Адрес: Aleja Bosne Srebrene br.16  
70000 Sarajevo

Директор: Мелчия Мулаосманович-Купус

T & F: +387 33 468 879  
M: +387 61 171 193  
E: helkos@bih.net.ba

**Вид деятельности:** торговля с ЛКМ для древесины

• **HELAKOR**, d. o. o., Тузла

Адрес: Ul. Mije Keroševića 24  
75000 Tuzla

Директор: Викица Петровиц

T & F: +387 35 282 249

E: helakor@delta.ba

**Вид деятельности:** торговля с ЛКМ для металлов

• **HG TRADE BH** d. o. o.

Адрес: Zgoni bb  
88300 Čapljina

Директор: Драго Рагуза

T: +387 36 805 939, 805 940

F: +387 36 805 240

E: drago.ragus@hgtrade-bh.ba

**Вид деятельности:** торговля оптом и в розницу лакокрасочной продукцией и прочими химическими средствами

## БОЛГАРИЯ

• **HELIOS BULGARIA** Ltd.

Адрес: 50 Ivan Rilski str.  
4003 Plovdiv

Директор: Димитар Стоев Бозуков

T: +359 32 682 846

M: +359 88 856 29 86

E: heliosbulgaria@abv.bg

**Вид деятельности:** торговля лакокрасочной продукцией

## ЧЕРНОГОРИЯ

• **HG TRADE CRNA GORA**, d. o. o.

Адрес: Ulica kralja Nikole br. 10  
81000 Podgorica

Директор: Сретен Николич

T: +382 77 272 231

F: +382 77 272 235

E: office@helios.co.me

**Вид деятельности:** выпуск красок и лаков

## ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

• **CHEDO**, Spol. s r. o.

Адрес: Sokolovská 966  
686 01 Uherské Hradiště

Директор: Йозеф Пилка, Франтишек Босак

T: +420 572 432 280-89

F: +420 572 570 454

E: chedo@chedo.cz

**Вид деятельности:** выпуск и продажа красок и лаков

## ХОРВАТИЯ

• **CHROMOS**, Boje i lakovi, d. d.

Адрес: Radnička cesta 173 d  
10000 Zagreb

Председатель правления: Саша Подбрзец

T: +385 1 24 10 666

F: +385 1 24 05 517

E: chromos@chromos-bil.hr

**Вид деятельности:** выпуск красок, лаков и сухих штукатурок

• **HELTRADING**, d. o. o., Zagreb

Адрес: Andrije Žaje 10  
10000 Zagreb

Директор: Марио Вукушич

T: +385 1 30 91 751, 30 91 755

F: +385 1 30 91 755

E: mario.vukusic@heltrading.hr

**Вид деятельности:** торговля продукцией Helios на территории Хорватии

• **BELINKA HRVATSKA**, d. o. o.

Адрес: Vončinina 16 a, 10000 Zagreb

Директор: Марио Кук

T: +385 1 461 01 32

F: +385 1 461 27 82

E: belinka@belinka.hr

**Вид деятельности:** торговля с ЛКМ для древесины

• **COLOR TRADE**, d. o. o.

Адрес: Splitska 2/3  
51000 Rijeka

Директор: Ивана Яковац

T: +385 51 212 280

F: +385 51 211 284

E: color-trade@color-trade.hr

**Вид деятельности:** торговля

• **METAKEM**, d. o. o.

Адрес: Frankopanska 64  
42230 Ludbreg

Директор: Жарко Смолчиц

T: +385 4 281 05 44

F: +385 4 281 02 88

E: zarko.smolic@metakem.hr

**Вид деятельности:** выпуск клеев

## ИТАЛИЯ

• **HELIOS ITALIA** S. p. A.

Адрес: Via Vittorio Veneto 87  
34170 Gorizia

Директор: Владимир Борисов

T: +39 04 81 55 00 17

F: +39 04 81 55 00 09

E: info@heliositalia.it

**Вид деятельности:** торговля искусственными смолами, красками бытового назначения и авторемонтными ЛКМ

## ВЕНГРИЯ

• **HELIOS PANNONIA**, Kft

Адрес: Nagysandor J. ut 15742/15  
5000 Szolnok

Директор: Александр Цор

T: +36 56 413 355

F: +36 56 413 585

E: szolnokhelios@externet.hu

**Вид деятельности:** торговля промышленными ЛКМ, ЛКМ для металлов и пластика, порошковых клеев, красок для разметки дорог, masterbatch, искусственных смол

## МАКЕДОНИЯ

- **HG TRADE MAKEDONIJA** dooel

Адрес: Blagoja Stefkovski 4a  
1000 Skopje

Директор: Сретен Николич

T: +389 2 521 007

F: +389 2 521 587

E: office@heliosmk.com

**Вид деятельности:** выпуск дисперсионных красок

## ПОЛЬША

- **HELIOS POLSKA**, Sp. z o. o.

Адрес: Ul. Przeskok 43  
63–400 Ostrów Wielkopolski

Директор: Планинко Вурделя

T & F: +486 27 37 29 40

E: pl@heliospolska.pl

**Вид деятельности:** торговля красками, лаками и порошковыми ЛКМ

## РУМЫНИЯ

- **HELIOS COATINGS ROMANIA**, S. r. l

Адрес: Str. Mica 13-21  
500053 Brasov

Директор: Андор Тодор

T: +402 68 41 86 94, 44 63 15 25

F: +402 68 40 63 19

E: andor.t@helioscoatings.ro

**Вид деятельности:** торговля промышленными и авторемонтными ЛКМ

## РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

- **ОАО «ОДИЛАК»**, Одинцово

Адрес: Транспортный проезд 3  
14300, Одинцово, Московской обл.

Директор: Ильин Ю.А.

T: +7 495 59 15 604

F: +7 495 59 15 482

E: odilak@odilak.ru

**Вид деятельности:** выпуск и продажа лакокрасочной продукции

- **ЗАО «ОДИХЕЛ»**, Одинцово

Адрес: Южная промзона, а/я 59  
143002, Одинцово, Московской обл.

Генеральный директор: Куюмжи А.И.

T: +7 495 42 46 990; 42 46 998

F: +7 495 42 46 999

E: postmaster@odihel.msk.ru

**Вид деятельности:** торговля авторемонтными красками Mobihel, выпуск авторемонтных красок готовых цветов

- **ООО «ХЕЛМОС»**, Moskva

Адрес: ул. Шоссейная, 1, кв. 1  
Москва

Директор: Аверьянов Г.В.

T & F: +7 495 91 98 803, 17 94 978

E: info@helios-rus.ru

**Вид деятельности:** торговля красками бытового назначения, ЛКМ для древесины и металлов, порошковыми ЛКМ

## СЛОВАКИЯ

- **HELIOS SLOVAKIA**, s. r. o.

Адрес: Kamenna ul. 9  
010 01 Žilina

Директор: Борис Шмелар

T: +421 41 70 55 115

F: +421 41 70 55 111

E: helios@helios.sk

**Вид деятельности:** торговля лакокрасочной продукцией

## СЕРБИЯ

- **ZVEZDA-HELIOS**, a. d., Gornji Milanovac

Адрес: Ul. Radovana Grkovića 24  
32300 Gornji Milanovac

Директор: Станица Леваяц

T: +381 32 716 453, 713 382

F: +381 32 713 394

E: prodaja@zvezda-helios.co.yu

**Вид деятельности:** выпуск красок, лаков и порошковых ЛКМ

- **DCB HELIOS**, d. o. o., Beograd

Адрес: Viline vode br. 6  
11000 Beograd

Директор: Иво Лужевец

T: +381 11 307 60 83, 316 46 33

F: +381 11 210 75 49

E: heliosbg@eunet.yu

**Вид деятельности:** дистрибуция лакокрасочной продукции

- **BELINKA**, d. o. o., Beograd

Адрес: Viline vode br. 6  
11000 Beograd

Директор: Боян Микец

T: +381 11 321 74 04; 321 72 63

F: +381 11 339 22 57

E: belinka@eunet.yu

**Вид деятельности:** торговля с ЛКМ для древесины

• **DUGA**, a. d. IBL

Адрес: Viline vode br. 6  
11000 Beograd

Директор: Боян Микеџ

T: +381 11 321 70 00, 321 75 39  
F: +381 11 275 43 80, 339 22 88  
E: info@duga-ibl.com

**Вид деятельности:** выпуск лакокрасочной  
продукции и искусственных смол

• **BELFIN**, d. o. o., Beograd

Адрес: Narodnih heroja br. 43  
11000 Beograd

Директор: Иво Лужевец

T: +381 11 321 75 07  
F: +381 11 339 23 62

E: mnastoski@duga-ibl.com

**Вид деятельности:** консультации по  
вопросам финансового посредничества

## ТУРЦИЯ

• **HG TRADE İSTANBUL** Ticaret İhracat  
İthalat Ltd. Şti.

Адрес: Tatlısu mahallesi  
Akif İnan sokak Merkür palas  
No: 12 Daire: 7  
34774 Ümraniye – İstanbul

Директор: Нихат Зорлу

T: +90 216 508 18 70  
F: +90 216 508 18 72  
E: nihat.zorlu@mobiheltr.com

**Вид деятельности:** торговля  
авторемонтными ЛКМw

## УКРАИНА

• **ООО «SICOLORS»**

Адрес: Плодовая, 1,  
Киев

Директор: Виктор Боднар

T: +380 44 50 20 385  
F: +380 44 50 20 385  
E: sicolors@optima.com.ua

**Вид деятельности:** торговля  
лакокрасочной продукцией

**ООО «ЛЗ»АВРОРА«**

Адрес: ул. Стройиндустрии, 3  
18030, Черкассы

Директор: Васьковский Д.Н.

T: +380 472 434 352  
F: +380 472 437 526  
E: secretar-avrora@mail.ru  
Сайт: [www.avrora.ck.ua](http://www.avrora.ck.ua)

**Вид деятельности:** выпуск лакокрасочной  
продукции

## ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА HELIOS GROUP

### БЕЛОРУССИЯ

• **Представительство HELIOS в Минске**

Адрес: ул. Кульмана, 9  
220013, Минск

Директор: Янез Цвар  
T & F: +375 127 373 13

### РОССИЯ

• **Представительство HELIOS в Москве**

Адрес: ул. Гиляровского, 8  
123056, Москва

Директор: Марко Подъед  
T & F: +7 495 68 18 577, 68 44 737  
E: info@helios-mos.ru

Годовой отчет за 2010 год опубликован на сайте [www.helios.si](http://www.helios.si).

Более подробную информацию можно получить в отделе финансового контроля компании Helios Domžale, d. d.

Опубликовано:  
Helios Domžale, d. d.

Тексты и графики:  
Helios Domžale, d. d.

Перевод:  
Biro 2000 d. o. o.

Дизайн:  
Марьян Кочьян, D.C. Studio

Фотосъемка:  
Драган Арриглер, Миран Камбич, Helios

Май 2011 года

 HELIOS GROUP

 HELIOS

**Helios Domžale, d. d.**

Količevo 65, 1230 Domžale, Slovenija

T +386 1 722 40 00

F +386 1 722 40 40

[www.helios-group.eu](http://www.helios-group.eu)